

CABECERA**YACIMIENTO:** Torre Quinaria del Castillo de Coímbra (Sé Nova, Coímbra)**MUNICIPIO:** Sé Nova, Coímbra**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3154; EMP 205**N. INV:** Museo Nacional de Machado de Castro, nº in. 661 (Coímbra)**TIPO YACIMIENTO:** CASTILLO**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 90 x 36**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(crux) · Era · M · CC · XXX [· VI ·] Renante · Ap[ud ·] Portugale · Rege

· Sancio · Incliti · Regis · Alf[onsi ·] / Et · Regine · Mahalde · Filio · Et

· Illustris · Comitit · Henrici · Et · Nobilissime · Tara[sie ·] / Regine · Ne[po]te · Ipso · Iubente ·

Constructa · Est · Hec · Turris · Anno · Reg[ni] / [Ip]sius · Et · Uxorit · Eius · Regine · Dulcie · Tercio ·

De[cimo ·] / A Capcione · Ver[o · C]ivitatit · Colimbrie · Per · Reg[em · Fer] / nandum · Ex · Sarracenis ·

Centesimo · Tricesi[mo · Tercio ·]/Presidente · Tunc · In · Predicta · Civitate · Episcopo · Dno · Pet[ro]

Texto dado por EMP 205.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:**COMENTARIO:**

Inscripción conmemorativa de la construcción de la Torre Quinaria o de Hércules del Castillo de Coimbra por iniciativa del D. Sancho I (EMP 205).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 205

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1198, siglo XII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: La inscripción se encontraba en la respectiva Torre del Castillo hasta que en 1773 se ordenó su demolición. Los trabajos de demolición comenzaron el 19 de abril de ese año, pero la lápida fue retirada el 15 de marzo de 1774. A partir de ese año estuvo en el patio de la Universidad de Coímbra, junto al pórtico de la Biblioteca. Más tarde, en 1867, fue guardada en la "casa térrea" del antiguo colegio de San Pedro. En 1873 entró en las Colecciones del Instituto de Coímbra, pasando más tarde al Museo Nacional Machado de Castro, donde hoy se encuentra (EMP 205).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3154; EMP 205; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, pp. 312-313. Loureiro, José Pinto (1964) Coimbra no Passado, vol. I, Coimbra, p. 124. Sousa, José Maria Cordeiro de (1948) Inscrições dos Séculos VIII a XII Existentes em Portugal, Ethnos, vol. III, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, nº 62. Correia, Vergílio - Gonçalves, António Nogueira (1947) Inventário Artístico de Portugal, vol. II, Cidade de Coimbra, Lisboa, p. 3. Carvalho, F. A. Martins de (1942) Portas e Arcos de Coimbra, Coimbra, pp. 67-68. Correia, Vergílio (1941) Museu Machado de Castro. Secções de Arte e Arqueologia. Catálogo-Guia, Coimbra, p. 31. Larcher, Jorge (1935) Castelos de Portugal, vol. II, Coimbra, Distrito de Coimbra, pp. 75 y 103. Sousa, José Maria Cordeiro de (1931) Bibliografia das Inscrições Portuguesas do Século XII", O Instituto, vol. 82, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Coimbra, p. 630. Gonçalves, António Augusto (1911) Museu de Antiguidades do Instituto de Coimbra. Notas, Coimbra, p. 13. Figueiredo, António Cardoso Borges de (1886) Coimbra Antiga e Moderna, Lisboa, p. 241. Campos, João Correia Ayres de (1877) Catalogo dos Objectos existentes no Museu de Archeologia do Instituto de Coimbra 1873-1877, Coimbra, pp. 17-18. Ribeiro, João Pedro (1819) "Dissertação XV. Sobre a Paleografia de Portugal", Dissertações Chronológicas e Criticas ..., vol. IV, Lisboa, p. 124. Ribeiro, João Pedro (1810) "Dissertação V. Sobre o Idioma, Estylo e Orthografia dos nossos documentos e

monumentos", Dissertações Chronológicas e Criticas ..., vol. I, Lisboa, pp. 27-40. Gasco, António Coelho (1805) Conquista, Antiguidade e Nobreza da Mui Insigne e ínclita Cidade de Coimbra, Lisboa, p. Encarnação, Fr. Tomás da (1759-1763) Historia Ecclesiae Lusitaniae, per singula saecula ab Evangelio promulgato, vol. III, Coimbra, p. 107. Costa, P.e António Carvalho da (1706-1708-1712) Corografia Portugueza ou Des-cripçam Topográfica do Famoso Reyno de Portugal..., vol. II, Braga, p. 4. Sao Tomás, Fr. Leão de (1644-51) Benedictina Lusitana, vol. I, Lisboa, p. 330.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

† ERN: M: CC: XXX: REGNS: SPVD: PORTUGAE: RE: SNE: NCTE: REGIS: S: LO:
 ET: REGINE: M: S: DE: FILO: ET: ILLUSTRIS: COMITIS: HENRI: ET: NOBILISSIME: TIBSE:
 REGINE: NCTE: IPSO: IVBENE: CONSTRVENS: EST: HEC: TVRRIS: ANNO: REGN:
 IPSTIS: ET: VXORIS: EIVS: REGINE: DVLCIE: TERCIO: DE:
 ACAPIONE: VER: CIVITATIS: COLIMBRIE: PER: REGN:
 NANDVM: EX: SARRACENIS: CENTESIMO: TRICESIMO:
 PRESIDENTE: TVNC: IN: PREDICTA: CIVITATE: EPISCOPO: DNO: PETR

EMP 205